

DOLCEMENTE DORMIVA

Text by Torquato Tasso (1544-1595)

Dolcemente dormiva la mia Clori,

dol-tʃe-'mente dɔr-'mi-va la 'mi-a 'klo-ri

E'ntorno al suo bel volto

en-'tor-no al 'su-o bɛl 'vol-to

Givan scherzando i pargoletti amori.

'dʒi-van skɛr-'tsan-do i par-go-'lɛt:-ti a-'mori

Mirav'io, da me tolto,

mi-'rav:,i-o da me 'tol-to

Con gran diletto lei,

kon gran di-'lɛt:-to 'lɛ:-i

Quando dir mi senti': "stolto, che fai?

'kwan-do dir mi 'sɛn-ti 'stol-to ke fa:i

Tempo perduto non s'acquista mai."

'tɛm-po pɛr-'du-to non sa-'kwi-sta ma:i

All'hor io mi chinai cosi pian piano,

a-'lor 'i-o mi ki-na-i ɔ:-zi pjan 'pja-no

E baciandole il viso

e ba-'tʃan-do-le il 'vi-zo

Provai quanta dolcezza ha'l paradiso.

pro-va:i 'kwan-ta dol-tʃɛz:-za al pa-ra-'di-zo

My Chloris was sweetly sleeping

While, around her fair face,

Little cupids wandered about playing.

Lost to the world, I was gazing upon
her,

With great delight,

When I heard myself say: "you fool!
what are you doing?

Time that's lost is never regained."

Then I bent down ever so slowly

And, kissing her face,

Felt as much sweetness as is in
paradise.

IN DOLCI LACCI

Poet unknown

In dolci lacci e'n un soave foco
in 'dol-tʃi 'lat:-tʃi en un 'so-a-ve 'fo-ko

Mi sfaccio a poco a poco,
mi 'sfat:-tʃo a 'po-ko a 'po-ko

E tanta gioia sento
e 'tan-ta 'dʒjo-ja 'sen-to

Fra le pen'e'l tormento
fra le pen-el tɔr-'mɛn-to

Ch'io canto a tutte l'hore:
'ki:ɔ 'kan-to a 'tut:-te 'lo-re

Viva, viv'amore che m'ard'il core!
'vi-va vi-va-'mo-re ke 'mar-dil 'ko-rɛ

In sweet snares and in a gentle fire

I'm destroyed little by little,

And I feel so much joy,

Midst pains and torments,

That I sing at all hours:

Long live the love that burns my heart!

Dolcemente dormiva

Madrigali a 4, Libro primo
SATB A cappella

Salamone Rossi (1570-1630)
ed. David Howard

My Chloris was sweetly sleeping.

Soprano
Dol - ce - men - te dor - mi - va la ____ mia Clo -

Alto
Dol - ce - men - te dor - mi - va la ____ mia Clo -

Tenor
Dol - ce - men - te dor - mi - va la mia Clo -

Bass
Dol - ce - men - te dor - mi - va la ____ mia Clo -

for rehearsal only

6
ri. Dol - ce - men - te dor - mi - va la mia Clo - ri.

ri. Dol - ce - men - te dor - mi - va la ____ Clo - ri. E'n

8
ri. Dol - ce - men - te dor - mi - va la ____ mia Clo - ri. E'n

6
ri. E'n

13 **A** *While, around her fair face, little cupids wandered about playing.*

Gi - van scher - zan - do_i par - go - let - ti_a -

tor - no_al suo bel vol - to Gi - van scher -

tor - no_al suo bel vol - to Gi - van scher - zan - do_i par - go -

tor - no_al suo bel vol - to Gi - van scher -

16

mo - ri Gi - van scher - zan - do_i par - go - let - ti_a -

zan - do_i par - go - let - ti_a - mo - ri i par - go - let - ti_a - mo -

let - ti_a - mo - ri i par - go - let - ti_a -

zan - do_i par - go - let - ti_a - mo - ri

6

19

B *Lost to the world, I was gazing upon her, with great delight.,*

mo - ri Mi - ra - v'io, da me tol - to, Con gran di -
 - ri Mi - ra - v'io, da me tol - to, Con gran di -
 8 mo - ri Mi - ra - v'io, da me tol - to, Con
 Mi - ra - v'io, da me tol - to, Con

19

let - to le - i, Quan - do dir mi sen - ti':
 let - to le - i, Quan - do dir mi sen - ti':
 8 gran di - let - to le - i, Quan - do dir mi sen - ti': "stol -
 gran di - let - to le - i, Quan - do dir mi sen - ti':

24

In dolci lacci

Madrigali a 4, Libro primo

Salamone Rossi (1570-1630)

ed. David Howard

In sweet snares and in a gentle fire

Soprano

Alto

Tenor

Bass

In dol-ci lac - ci e'n un so - a - ve fo -

In dol-ci lac - ci e'n un so -

In dol-ci

In dol-ci lac -

5

I'm destroyed little by little,

- co, e'n un so - a - ve fo - co.

a - ve fo - co, e'n un so - a - ve fo - co. Mi

lac - ci e'n un so - a - ve fo - co,

ci e'n un so - a - ve fo - co, Mi sfac - cio_a

9

Mi sfac - cio_a po - co_a po - co, Mi

sfac - cio_a po-co_a po - co, Mi

8 Mi sfac - cio_a po - co_a po - co, Mi sfac -

po - co_a po - co.

9

14

sfac - cio_a po - co_a po - co. E tan-ta

sfac - cio_a po - co_a po - co. E tan-ta

8 - cio_a po - co_a po - co. E tan-ta

E tan-ta

14